

Gửi lời thăm

问候

谢谢大陆及全世界各民族大法弟子的中秋问候与挂念，为此师父告诉大家几句话：大法弟子走的是神的路，不要受常人社会形势变动的影响，抓紧时间讲真象、救度世人、清除烂鬼，正念正行。特别是中国大陆大法弟子，要加大力度做好各自该做的事，精進不停。

祝大家中秋添正念！

李洪志
甲申年八月十五日

Vấn hậu

Tạ tạ Đại Lục cập toàn thế giới các dân tộc Đại Pháp đệ tử đích Trung Thu vấn hậu dữ quái niệm, vì thử Sư Phụ cáo tổ đại gia kỷ cú thoại: Đại Pháp đệ tử tẩu đích thị Thần đích lộ, bất yếu thụ thường nhân xã hội hình thể biến động đích ảnh hưởng, trảo khẩn thời gian giảng chân tượng, cứu độ thể nhân, thanh trừ lạn quỷ, chính niệm chính hành. Đặc biệt thị Trung Quốc Đại Lục Đại Pháp đệ tử, yếu gia đại lực độ tổ hảo các tự cai tổ đích sự, tinh tấn bất đình.

Chúc đại gia Trung Thu thêm chính niệm!

Lý Hồng Chí
Giáp Thân niên bát nguyệt thập ngũ nhật

Gửi lời thăm

Cảm ơn các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc và tại các dân tộc trên toàn thế giới đã chúc mừng và [bày tỏ] quan tâm nhân dịp tết Trung Thu; cũng vì vậy Sư phụ có mấy lời nhắn nhủ mọi người: các đệ tử Đại Pháp là đi trên con đường của Thần, không được chịu ảnh hưởng của những biến đổi về hình thể nơi xã hội người thường; hãy tranh thủ thời gian để giảng chân tượng, cứu độ thể nhân, thanh trừ lạn quỷ, chính niệm chính hành. Nhất là các đệ tử Đại Pháp tại Trung Quốc, càng cần phải nỗ lực hơn nữa thực thi những việc mỗi người cần làm, tinh tấn không ngừng.

Chúc mọi người Trung Thu thêm chính niệm!

Lý Hồng Chí
Giảm tháng Tám, năm Giáp Thân

* * * * *

Ghi chú: (của người dịch, không phải chính văn, chỉ để tham khảo)

Bản tiếng Hán: <http://www.minghui.org/mh/articles/2004/9/28/85123.html>;

Bản tiếng Anh: <http://www.clearwisdom.net/emh/articles/2004/9/29/52956.html>.

Dịch ngày 30-9-2004; bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

Năm nay, ngày giảm là ngày 28-9-2004.